

Технологии высшего педагогического образования

УДК 378.016:81+811.133.1

С.В. Беляева

ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ КАК УСЛОВИЕ АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВУЗА (НА ПРИМЕРЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)

Перед педагогическими университетами стоит цель модернизации образования, поиска условий, позволяющих подготовить учителей, способных эффективно решать задачи, возникающие в реальной профессиональной деятельности. По мнению автора, одним из таких условий является академическая мобильность. В статье рассматриваются некоторые аспекты изучения иностранного (французского) языка в педагогическом вузе, составляющие основу академической мобильности студентов в условиях интернационализации образовательного пространства. Анализируются такие понятия, как академическая мобильность, мотивация студентов к участию в международных проектах.

Ключевые слова: интернационализация высшего образования, академическая мобильность, обучение иностранным языкам, подготовка учителя, французский язык для академической мобильности.

S.V. Belyaeva

FOREIGN LANGUAGES LEARNING AS A PREREQUISITE FOR ACADEMIC MOBILITY OF THE STUDENTS OF PEDAGOGICAL UNIVERSITY (THROUGH THE EXAMPLE OF TEACHING FRENCH)

Pedagogical universities training teachers face the face the task of modernization of education, search of conditions for training teachers who can effectively solve problems arising in real professional activity. The author believe one of these conditions to be the following is academic mobility. The article considers certain aspects of a foreign language (French) teaching, which forms the basis for the expanding educational environment. The paper examine the terms as academic mobility, development of students' motivation to participate in international projects.

Key words: higher education internationalization, academic mobility, foreign languages teaching, teacher training, French for academic purposes.

Развитие современного общества и системы высшего образования в России ставит немало задач перед педагогическим вузом, одной из которых является совершенствование высшего педагогического образования, повышение его качества, его открытость к обмену знаниями на международном уровне, и влечет необходимость создания инновационных площадок, развития

международных научно-исследовательских проектов, то есть интернационализацию высшего образования.

Интернационализация высшего образования может включать в себя различные формы международного сотрудничества, в том числе академическую мобильность студентов и преподавателей в образовательных целях, мобильность

образовательных программ. Согласно тексту рекомендаций Комитета министров Совета Европы 1995 года, академической мобильностью принято считать перемещение лица, имеющего отношение к образованию, в другое образовательное учреждение на определенный период для обучения, преподавания или проведения исследований, после чего учащийся, преподаватель или исследователь возвращается в родное учебное учреждение. При этом различают вертикальную мобильность, под которой понимается полное обучение студента в зарубежном вузе с получением степени, и горизонтальную мобильность – обучение за рубежом в течение определенного периода; выделяют также прямую (перемещение студентов, аспирантов и преподавателей из своей страны за рубеж) и обратную (перемещение иностранных граждан с образовательными целями в страну) мобильность [1]. Специалисты в области международного образования рассматривают академическую мобильность как неотъемлемую характеристику современного образования [2]. Необходимо отметить тот факт, что студенты и преподаватели, принимающие участие в программах академической мобильности, получают доступ к новым, более качественным образовательным и исследовательским программам, возвращаются в свой университет с новыми знаниями, с новым академическим опытом.

Вопрос о развитии академической мобильности становится все более актуальным именно для педагогического вуза в связи с принятием стратегии модернизации системы образования в нашей стране, которая ставит нас перед необходимостью подготовки современных учителей, способных активно и творчески участвовать в реализации новых образовательных программ в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов и Профессиональным стандартом педагога.

Анализ опыта российских вузов, в частности участия Алтайского государственного педагогического университета в программах международного сотрудничества, показывает, что массовое участие студентов, преподавателей, сотрудников, исследователей в программах академической мобильности вряд ли возможно на данном этапе, что объясняется многими причинами – от экономических (обусловленных и социальными, и политическими условиями, а также недостаточным финансированием и поддержкой программ академической мобильности в вузах) и географических (неравно-

мерная география академической мобильности) до языковых. Обозначим некоторые из них, являющиеся, на наш взгляд, наиболее важными.

В большинстве региональных российских вузов отсутствуют программы изучения отдельных дисциплин на иностранных языках, тогда как студенты, намеревающиеся обучаться в зарубежном вузе по программам академической мобильности, должны свободно владеть иностранным языком. Низкий уровень владения иностранным языком также снижает качество стажировки или обучения. Отсюда ситуация с отсутствием мотивации у большинства студентов к участию в международных программах.

Российская система образования слабо интегрирована в европейскую, что приводит к трудностям выдачи и признания результатов обучения и документов об образовании. Это вынуждает студентов, например, учиться и сдавать экзамены в двух университетах, что превращает мобильность в своеобразный марафон для участников программы, а также создает отрицательную репутацию таким программам.

И, наконец, отметим ряд проблем, связанных с организацией самого учебного процесса (например, три года программа образования на уровне бакалавриата во Франции, четыре года в России для однопрофильного бакалавриата и пять лет для двухпрофильного), с расхождением образовательных программ разных стран, что часто делает невозможной реализацию академической мобильности.

Вопрос о проблемах реализации академической мобильности на уровне отдельного вуза, региона, страны нуждается в изучении, анализе и обсуждении на всех уровнях, поскольку она является неотъемлемым атрибутом современного образования, предпосылкой его дальнейшей модернизации, важным условием профессионального развития будущих специалистов.

В последние годы Алтайский государственный педагогический университет расширяет сотрудничество с ведущими зарубежными университетами, предлагая студентам возможность получить образование в рамках программ академической мобильности, в том числе и во Франции. Следует отметить, что Франция стабильно занимает одно из ведущих мест в мире по приему иностранных учащихся в высшие учебные заведения, принимая ежегодно более двух тысяч студентов разных специальностей, которых зачислят в государственные учебные заведения

на равных условиях с гражданами этой страны. Поощряя программы международного сотрудничества, французское правительство предлагает немало стипендиальных программ для иностранных студентов, изучающих французский язык, среди которых стипендии на получение лингвистической стажировки, краткосрочные и долгосрочные учебные стипендии для российских студентов и исследователей в рамках программ бакалавриата, магистратуры или аспирантуры. Кроме того, французские университеты принимают активное участие в европейских международных программах академической мобильности, в частности программах Европейского союза, таких как Erasmus, Tempus и другие.

Ведущими направлениями деятельности педагогического вуза в этих условиях является, на наш взгляд, формирование мотивации студентов к участию в международных проектах и стипендиальных программах, поощрение их активного желания профессионального и личностного роста в международном образовательном пространстве.

Студенты педагогического вуза изучают французский язык как в качестве первого иностранного, так и в качестве второго иностранного языка, и практика показывает, что именно иностранный язык может стать самостоятельным инструментом для решения коммуникативных задач, связанных с личной и профессиональной деятельностью. Именно поэтому уже на начальном этапе изучения иностранного языка в вузе необходимо привлекать внимание студентов к международным программам, объяснять практическую пользу участия в подобных проектах, включения студента в иноязычную университетскую среду.

С этой точки зрения показателен опыт Алтайского государственного педагогического университета, где с 2011 года реализуется франко-русско-российская программа междууниверситетского сотрудничества, предусматривающая возможность академической мобильности, то есть обучения российских студентов на филологическом факультете французского университета-партнера, в рамках которой студенты, изучающие французский язык как первый или второй иностранный, ежегодно уезжают учиться в город Безансон (Франция). В то же время французские студенты, изучающие русский язык, приезжают в наш университет, где проходят обучение по

индивидуальному плану на разных факультетах. Успешная реализация этой программы позволила расширить направления сотрудничества, войти в европейскую стипендиальную программу Erasmus+, развивать академическую мобильность студентов, профессорско-преподавательского состава, сотрудников и исследователей вузов-партнеров.

Таким образом, на данный момент академическая мобильность студентов реализуется через следующие формы:

- обучение в течение семестра или года с условием перезачета изучаемых периодов и дисциплин в направляющем вузе;
- участие в летних школах;
- участие в конференциях и семинарах;
- сбор информации для исследовательской работы.

Академическая мобильность преподавателей, сотрудников и исследователей реализуется в следующих формах:

- стажировка для повышения квалификации;
- разработка новых курсов, программ, методик, учебных и дидактических материалов;
- сбор данных для исследования;
- проведение организационных мероприятий для разработки и дальнейшего развития совместных программ, в том числе программ совместных или двойных дипломов;
- участие в семинарах, симпозиумах, конференциях;
- проведение лекций и семинаров.

В связи с возросшими возможностями реализации академической мобильности студентов значительно расширяются функции университета в этом направлении: необходимо не только обеспечить студентам хорошую языковую подготовку, но и ориентировать их на практическое использование иностранного языка в учебной и научно-исследовательской деятельности в зарубежном университете. Речь идет о формировании у студентов педагогического вуза так называемой университетской компетенции, основу которой составляют:

- собственно лингвистические знания, навыки и умения, необходимые для понимания, конспектирования, изучения учебного материала на лекциях и практических занятиях во французском университете;
- методологические знания, навыки и умения, необходимые для участия в семинарах, для публичных выступлений, для проведения мастер-

классов, написания статьи, выбора и обоснования темы исследования (курсовой работы или магистерской диссертации), работы с документами;

- коммуникативные знания, навыки и умения, необходимые для взаимодействия студентов и преподавателей в вузе.

Именно поэтому во многих российских университетах вводят в программу обучения студентов специализированные курсы иностранного языка для академических целей, курсы подготовки к международным экзаменам, что позволяет подготовить их к интеграции в иностранный вуз, к интеграции в другой социум для успешного овладения программой обучения. Неотъемлемой составляющей такой подготовки должно быть и развитие определенных качеств личности студента, таких как толерантное отношение к людям другой национальности, к особенностям и ценностям иной культуры, уважение к принятым в зарубежном университете правилам, нормам поведения, а также уважение к своей культуре и умение правильно представлять ее.

Примером успешной реализации такой подготовки студентов педагогического вуза может служить их участие в программе *SocialErasmus*, которую предлагает Университет Франш-Конте в сотрудничестве со студенческой ассоциацией *ESN (Erasmus Student Network)* всем студентам, обучающимся по программам международного обмена по различным программам академической мобильности. Ее целью является организация и проведение мероприятий так называемого Открытого университета для жителей города Безансон. Чаще всего целевая аудитория – пожилые люди, люди с ограниченными способностями, дети, учащиеся коллежа и лица, то есть возраст от 13 лет и выше. Университет через посредство ассоциации вовлекает студентов в волонтерскую

педагогическую деятельность, позволяя проявить себя, свои организационные и коммуникативные способности, а также получить уникальный опыт общения с местным населением. Студенты нашего вуза готовили презентации о своем городе и крае, проводили занятия по русскому и французскому языкам, мастер-классы по изготовлению традиционных русских игрушек. В своих отчетах они указали такие положительные аспекты, как свою языковую и коммуникативную подготовленность (что было подтверждено и международными дипломами DELF), особо подчеркивая важность методической подготовленности: умение организовать работу в группе, выстроить педагогически грамотную стратегию поведения в общении с носителями иностранного языка, что позволило им чувствовать себя уверенно не только в ситуациях общения повседневного, университетского, но и выступая в роли педагога, наставника, тьютора.

Таким образом, наш опыт работы показывает, что целенаправленная деятельность университета по формированию мотивации студентов к участию в международных проектах, конкурсах и программах, информирование о положительном опыте, успешном участии студентов в международных образовательных программах, возможности обучения в зарубежных университетах, подготовка к международным экзаменам способствуют увеличению академической мобильности студентов. Именно поэтому мы считаем необходимым и целесообразным продолжать целенаправленную и систематическую деятельность по развитию и популяризации изучения иностранного языка в педагогическом университете, по созданию необходимых условий для подготовки студентов к участию в программах международного обмена, по накоплению положительного опыта академической мобильности в российском вузе.

Библиографический список

1. Рекомендация Комитета министров Совета Европы государствам-членам по академической мобильности от 02.03.1995 № R (95) 8 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://nic.gov.ru/ru/docs/foreign/recomendations/Council_Europe_1995, свободный.

2. Токмовцева, М. В. Проблемы академической мобильности в свете принятия нового федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» [Электронный ресурс] / М. В. Токмовцева // Социально-экономические и психологические проблемы управления : сборник научных статей по материалам I (IV) Международной научно-практической конференции, Москва, 23–25 апреля 2013 г. : в 2 ч. / под общ. ред. М. Г. Ковтунович. – Москва : МГПУ, 2013. – Ч. 1. – Электрон. версия печ. публ. – Режим доступа: http://psyjournals.ru/social_economical_psychological_/issue/63145.shtml, свободный.